



La Réale

Unter dem französischen "Sonnenkönig" Ludwig XIV. erlebte der Einsatz von Galeeren im Mittelmeer seinen Höhepunkt. Galeeren waren aufgrund ihrer flachen Bauweise und schwachen Artillerie den zeitgenössischen Segelkriegsschiffen unterlegen, doch die geringeren Kosten für den Bau und Unterhalt bewogen den König zum Aufbau einer Galeeren-Flotte. Die französischen Galeeren kamen für die Nachrichtenübermittlung und bei der Bekämpfung der Piraterie zum Einsatz. 1717 fand bei Kap Matapan die letzte große Seeschlacht zwischen Galeeren statt. Der ausschließliche Einsatz von Kriegsgefangenen und Sklaven auf den Ruderbänken breitete sich bereits im frühen Mittelalter aus. In den folgenden Jahrhunderten kamen auch verurteilte Schwerverbrecher auf die Galeeren. Da es an Bord nur wenig Platz für Trinkwasser und Proviant gab, operierten die Verbände hauptsächlich entlang der Küste. Eine Galeere wurde 10 Stunden lang ununterbrochen gerudert. Eine gute Rudermannschaft erreichte kurzzeitig 6 Knoten Fahrtgeschwindigkeit. 1748 löste der französische König die Galeeren-Flotte auf. Mitte des 19. Jahrhunderts verschwand die Galeere endgültig aus den Seestreitkräften der Mittelmeerländer. Die "La Réale" wurde 1692 auf Kiel gelegt. Anfang 1694 lief das Schiff vom Stapel und wurde als Flaggschiff in Dienst gestellt. Im Vergleich zu einer gewöhnlichen Galeere war sie wesentlich größer, mit prunkvoll vergoldetem Schnitzwerk ausgeschmückt und bemalt. Ein Riemen war 12,9 m lang und wurde von 6 Männern bewegt. Die "La Réale" ersetzte man 1720 durch einen Neubau.

Technische Daten:

Mannschaft: 45 Offiziere und 320 Ruderer
 Länge in KWL: 57 m
 Breite: 7,7 m (ohne Riemen)
 Breite: 28 m (mit Riemen)
 Tiefgang: 2,5 m
 Antrieb: 53 Riemen
 Segelfläche: 485 qm
 Bewaffnung: ein 36-Pounder; zwei 8-Pounder; zwei 6-Pounder;
 35 Offiziere, 110 Soldaten

La Réale

Under the French "Sun King" Louis XIV, the use of galleys in the Mediterranean reached its highest point. Due to their shallow construction and weak artillery, galleys were inferior to the contemporary sail powered fighting ships, but the lower costs of construction and maintenance moved the king to build a fleet of galleys. The French galleys were used for transmitting information and combating piracy. In 1717 the last great sea battle between galleys took place off Cape Matapan. The exclusive use of prisoners of war and slaves on the banks of oars was already extensive in the early middle ages. In the subsequent centuries convicted criminals were also sent to the galleys. As there was little space on board for drinking water and provisions, the units operated mainly along the coasts. One galley would be rowed without interruption for 10 hours. A good crew of oarsmen could soon reach a speed of 6 knots. In 1748 the French king disbanded the galley fleet. In the middle 19th century the galleys finally disappeared from the navies of Mediterranean countries. The keel of the "La Réale" was laid in 1692. At the beginning 1694 the ship was launched and went into service as the flagship. Compared to a customary galley she was much larger, painted and decorated with magnificent gilded carvings. An oar was 12.9 m long and was rowed by 6 men. The "La Réale" was replaced by a new ship in 1720.

Technical data:

Crew: 45 officers and 320 oarsmen
 Length at waterline: 57 m
 Beam: (without oars) 7.7 m
 Beam: (with oars) 28 m
 Draught: 2.5 m
 Powered by: 53 oars
 Sail area: 485 m
 Armament: one 36 pounder, two 8-pounders, 2 6-pounders;
 35 officers, 110 soldiers

Forst hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Weitere rechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta da Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omisuutna. Laittoaan kopioitain tuliaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
 Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse vil bli gjerdet for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Niegodnie podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
 Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklifler mahkemeye takip edilecektir.
 A forma előállításja és a tulajdonjog ártóköze a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik, üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Legal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas, unicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er framstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Læstribene efterlignes aldrig.
 Modeli suvotavitea ja valdamea omastavusteta forma Revell GmbH & Co. KG. Proprietas omnia videtur esse reservata a societate.
 -i modelle katalokovodimone xai parafidhe stin idiosyteta tns Revell GmbH & Co. KG. Si parafidhe mipitaze va katalokovota dikastimic.
 Teszét nyitottan lított Revell GmbH & Co. KG. és egészén tulajdonában. Másolatokért jogkövető eljárásokhoz lehet számítani.
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Παρακαλώ, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



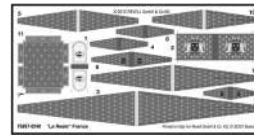
Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomara
Colar
Incollare
Limmas
Limmaa
Limes
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Oderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggedelarna torka
Дать деталям высохнуть
Części pozostawić do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Tape
Tape
Клейкая лента
Tašma klejaca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka za lepilom



Flaggen ausschneiden, in der Mitte falzen und am Faden zusammenkleben
Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.

Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil

Viaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad aan elkaar lijmen

Recortar las banderas, doblarlas por la mitad y pegarlas al hilo

Cortar a bandeira, dobrá-la ao meio e colar ao fio

Ritagliare le bandierine, piegarle nella metà e incollarle sul filo

Klipp ut flaggor, vik på mitten och klistra samman runt tråden

Leikkaa liput irti, taita keskeltä ja liimaa narun ympärille yhteen

Flagene skæres ud, falses i midten og limes omkring tråden

Skjær ut vimplene, fals i midten og lim sammen på snora

Вырезать флаги, согнуть в середине и приклеить к нити

Wyciąć flagi, złożyć w środku i przykleić do nitki

κόψτε τις σημαιούλες, διπλώστε τες στη μέση και κολλήστε τες στην κλωστή

Bayrağı kesin, ortadan бүкүн ve ipliğe yapıştırın

Vlajky vystřihnout, ve středu přehnout a na vláknou slepit

a zászlókat kivágni, középen összehajítani és a fonálra összeragasztani

Zrezati zastave, v sredini zviti in zalepiti za nit

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstest klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συννημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.

TR: Ekteki güvenli talimatların dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepazásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingegangene Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden*. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts. HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Unsre adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

beige, seidenmatt 314

beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
beige, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, silkinhimmeä
beige, silkemat
beige, silkemat

бежевый, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
beji, ipek mat
béžová, hedvábne matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

B

blau, matt 56

blue, matt
bleu, mat
blauw, mat
azul, mate
azul, fosco
blu, opaco
blå, matt
sininen, himmeä
blå, mat
blå, matt
синий, матовый
niebieski, matowy
μπλε, ματ
mavi, mat
modrá, matná
kék, matt
plava, mat

C

weiß, matt 5

white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

D

gold, metallic 94

gold, metallic
or, métallique
goud, metallic
oro, metalizado
ouro, metálico
oro, metálico
guld, metallic
kulta, metallikiitto
guld, metallak
guld, metallic
золотой, металл
złoto, metaliczny
χρυσόφι, μεταλλικό
altın, metalik
zlatá, metaliza
arany, metáll
zlatna, metalik

E

Afrikabraun, matt 17

Africa brown, matt
Brun Afrique, mat
Afrikabrun, mat
Marrón africano, mate
Castanho-africano, mate
Bruno africano, opaco
Afrikabrun, matt
Khakiruskea, mätta
Afrikabrun, mat
Afrika-brun, matt
Африкано-коричневый, матовый
Braz afrykański, matowy
Καφέ Αφρικτικής, ματ
Afrika kahverengisi, mat
Afrikabarna, matt
Africká hnědá, matná
Afrískorjava, brez leska

F

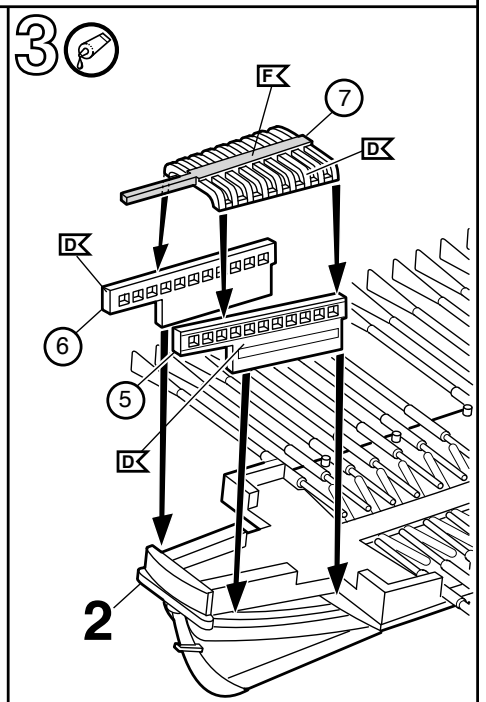
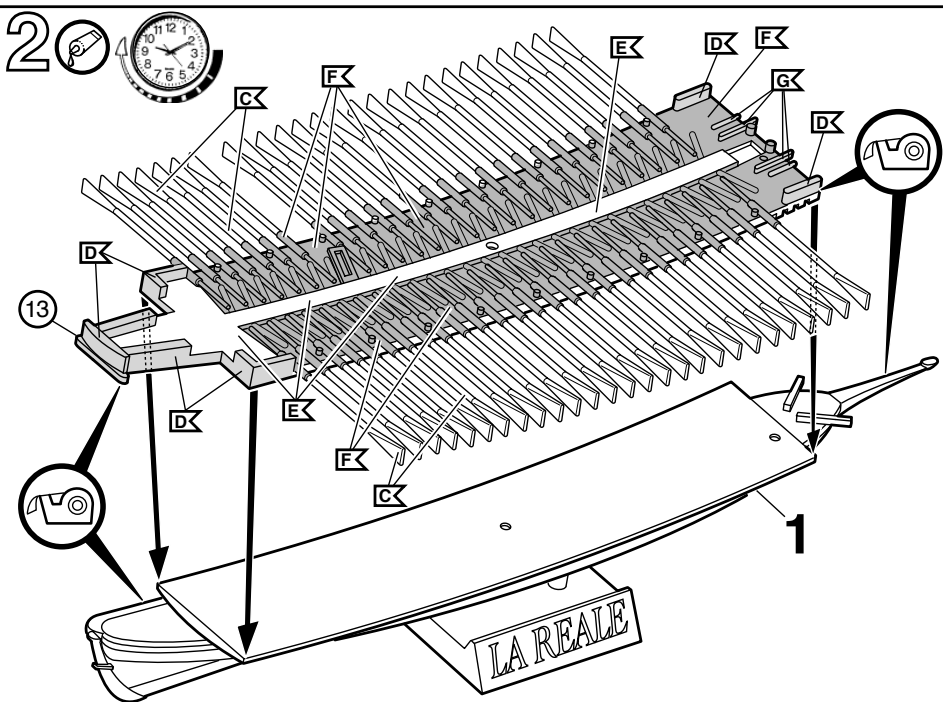
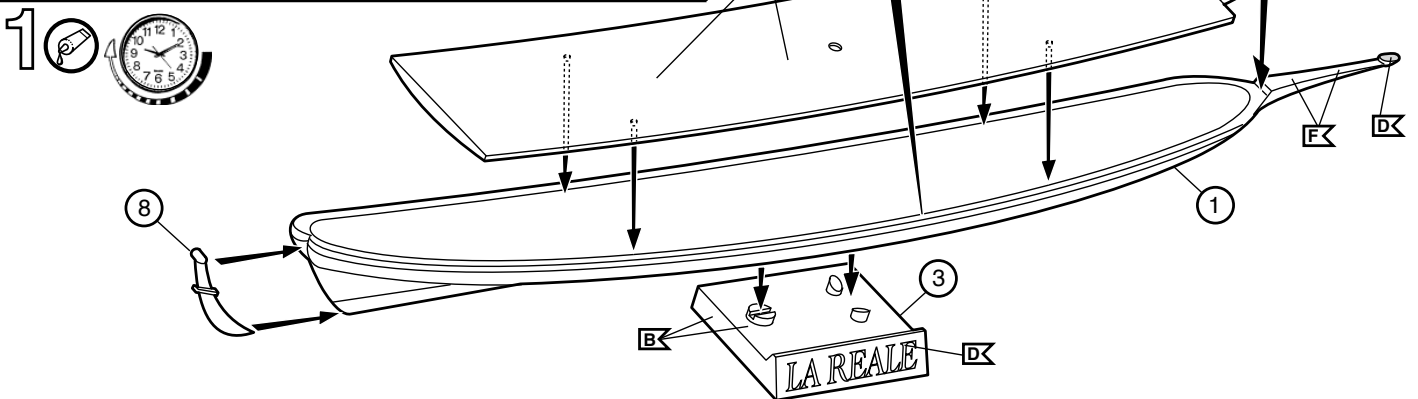
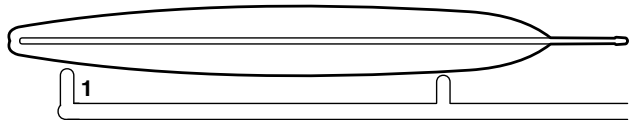
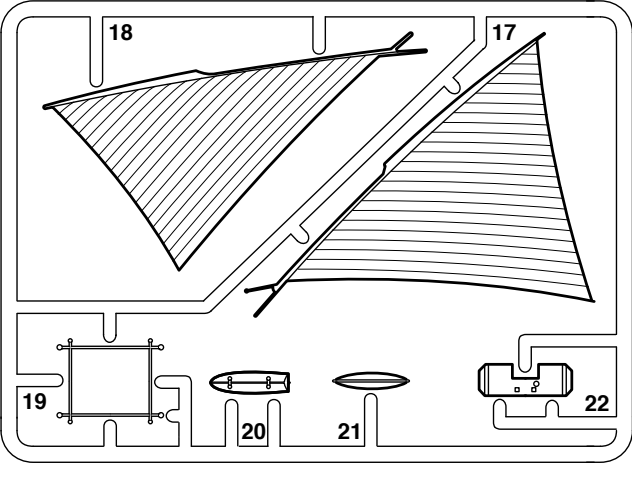
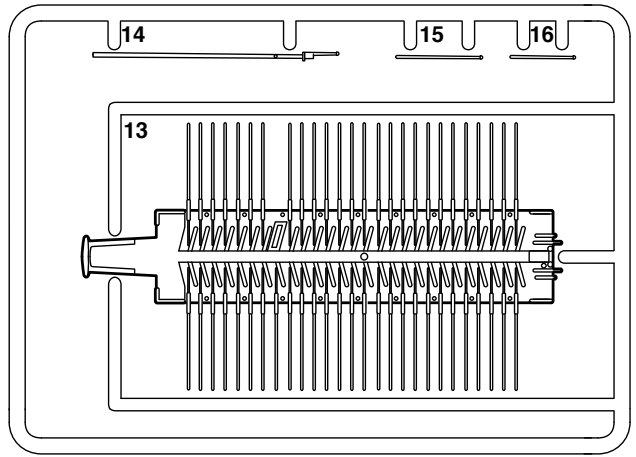
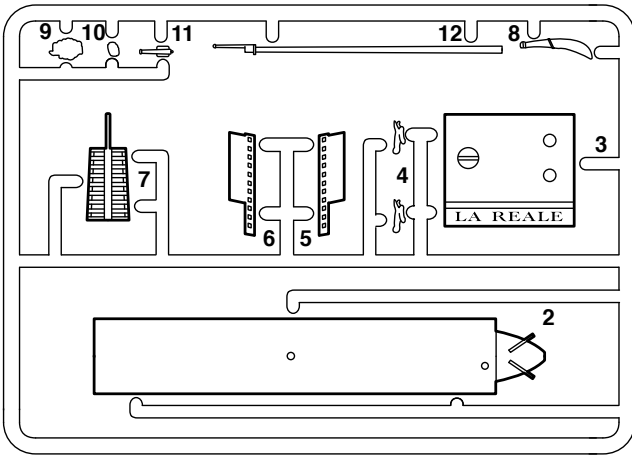
holzbraun, seidenmatt 382

wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marrón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidenmatt
puunruskea, silkinhimmeä
träbrun, silkemat
trebrun, silkemat
древесно-коричнев., шелк.-матовый
drewnobrzązowy, jedwabisto-matowy
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hnědá barvy dřeva, hedvábne mat.
fabarna, selyemmatt
drevo plava, svila mat

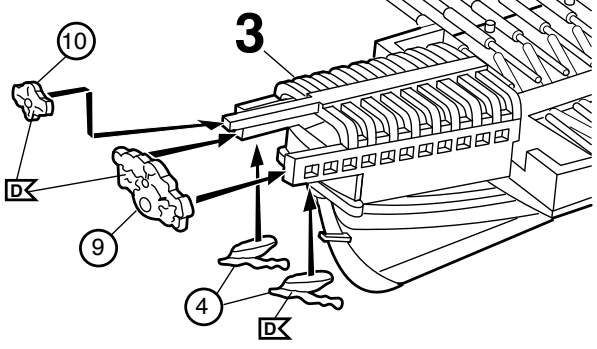
G

kupfer, metallic 93

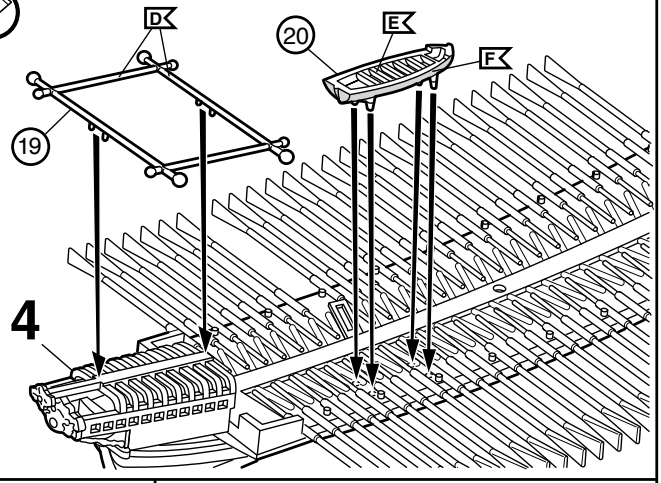
copper, metallic
cuivre, métallique
koper, metallic
cobre, metalizado
cobre, metálico
rame, metálico
koppar, metallic
kupari, metallikiitto
kobber, metallak
kobber, metallic
медный, металл
miedz, metaliczny
χάλκινο, μεταλλικό
bakır, metalik
měděná, metaliza
vörösrez, metáll
baker, metalik



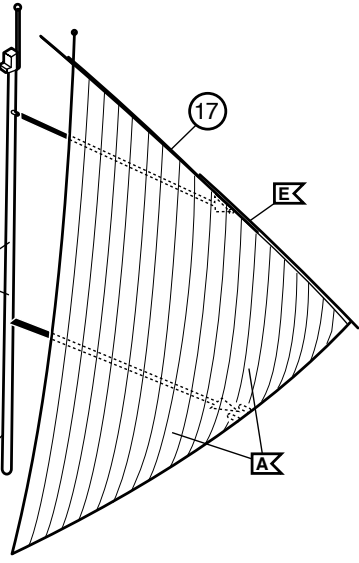
4 



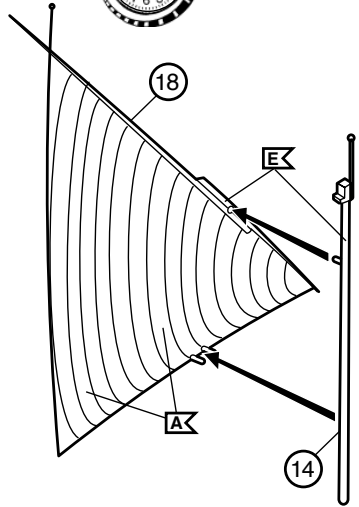
5 



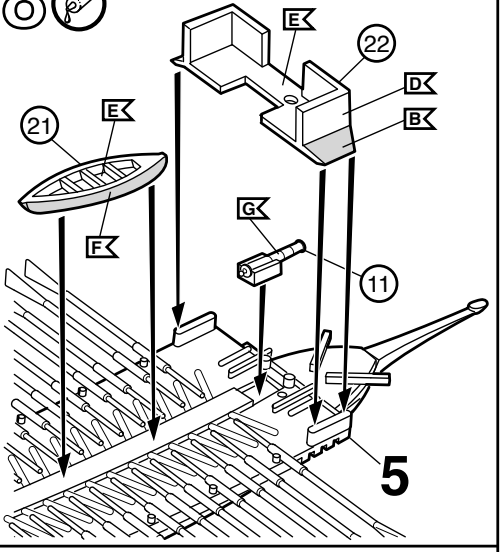
6  



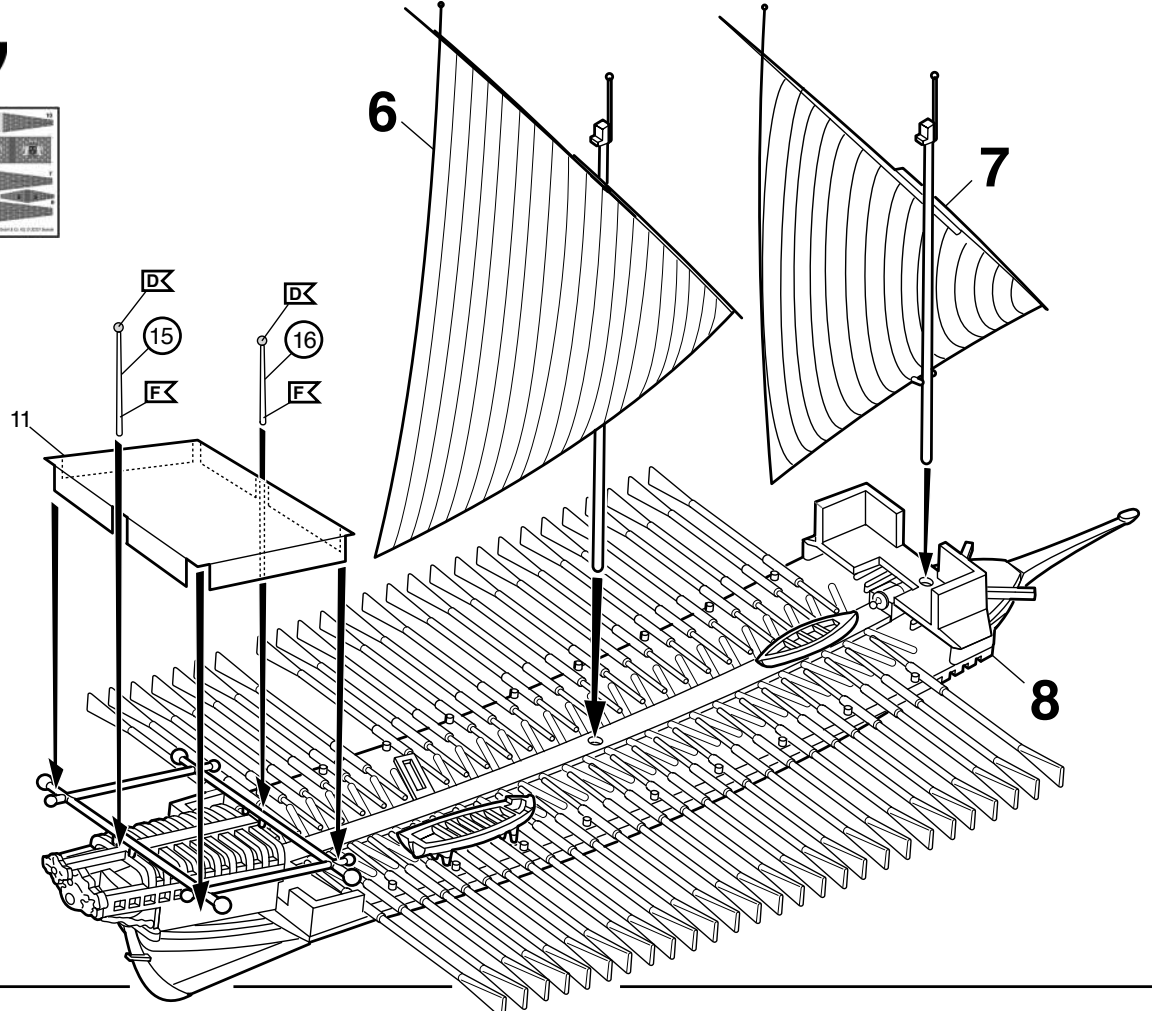
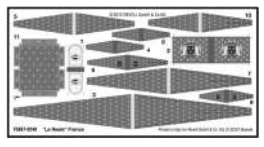
7  



8 



9  



10

Galley "La Reale", flagship of the French Mediterranean Galley Corps, 1694

